

A. 期刊論文

2018. Deutsch-jüdische Interkulturalität: Jiddische Sprache und Literatur als eine Möglichkeit der Kulturbegegnung. *Dogilmunhak(Dokeodokmunhak). Koreanische Zeitschrift für Germanistik (ISSN 1226-8577)*, Band 148, Jahrgang 68, Heft 4, P. 25-41.. MOST 107-2410-H-160-002. (Dogilmunhak. Koreanische Zeitschrift für Germanistik, 屬於韓國 KCI 之期刊)(經外審制度審查).

2017. Kafka und jiddische Kultur. *Kafka-Forschung (ISSN 1229-618X)*, Band 38, P. 307-326. MOST 105-2410-H-160-001. 本人為第一作者.(Kafka-Forschung, 屬於韓國 KCI 之期刊)(經外審制度審查).

2016. Untergang des Westjiddischen zur Zeit der Aufklärung. *Deutsch-Taiwanische Hefte. (ISSN 1562-3033)*, 15. Jahrgang. 2016. Heft 24, P. 5-23. MOST 104-2410-H-160-004. 本人為第一作者.(經外審制度審查).

2015. Jiddismen in der deutschen Presse. *Dogilmunhak. Koreanische Zeitschrift für Germanistik (ISSN 1226-8577)*, Band 136, Jahrgang 56, Heft 4, P. 147-162.

2015. Sprache – Theater – Geschichte: Theaterplakate als Ausdrucksform der jüdischen Kultur in Mittel- und Osteuropa. *Deutsch-taiwanische Hefte (ISSN 1562-3033)*, 14. Jahrgang 2015. Heft 22. (THCI), P. 24-52.

2014. Die Bedeutung von Sprache für die sozialen Machtgefüge in Isaac Euchels Reb Henoch oder: Woß thut me damit. *Jiddistik Mitteilungen. Jiddistik in deutschsprachigen Ländern (ISSN 0947-6091)*, 51a, P. 1-16.

2014. Grenzen der Authentizität nach dem Zweiten Weltkrieg über den Holocaust. *Dogilmunhak. Koreanische Zeitschrift für Germanistik (ISSN 1226-8577)*, Band 132, Jahrgang 55, Heft 4, P. 61-76.

2012. Jüdische Fabeltradition als Bindeglied zwischen jüdischer und deutscher Kultur, am Beispiel der jiddischen Fabelsammlungen, 刊登於《淡江外語論叢》(ISSN 1562-7675), 第 20 期, P.177-196。

2010. Das jiddische Kino und seine Rezeption, 刊登於《東吳外語學報》, 第 30 期 (03/2010) . pp. 121-142. (ISSN 0259-3777)

2009. Schreiben im Exil: Jiddische Exilliteratur aus China im 20. Jahrhundert, 刊登於 *Dogilmunhak. Koreanische Zeitschrift für Germanistik. Band 110, Jahrgang 50, Heft 2, Juni 2009. pp. 64-82. (ISSN 1226-8577)*

2009. 〈猶太族裔離散中的「多元文化學習」—以電影《何處是我家為例》〉, 刊登於《歐洲語文學報》第二期。彰化。大葉大學。2009。pp. 68-88。(ISSN 2072-0963)

2008. Ein Aspekt der jüdischen Aufklärung — zur Entwicklung des jüdischen Theaters, 刊登於《台德學刊》, 12. Jg. Heft 15. Taipei 2008。pp. 133-157。(ISSN 1562-3033)

2007. Problematik der Struktur des deutschen Bildungsromans anhand des Werkes „Wilhelm Meisters Lehrjahre“, 刊登於《台德學刊》。9. Jg. 2007. Heft 13. Taipei 2007。pp. 141-170。(ISSN 1562-3033)

## **B. 研討會發表**

2018. Migration und Interkulturalität: Deutsch-jüdische Exilliteratur in Asien. Das 24. Internationale Sorak Symposium, Korea. (KGG), Korea. MOST 107-2410-H-160-002. 28- 30. September 2018 【共 15 頁】

2017. Interkulturelle Transferprozesse: Migrationsliteratur in Europa und in Taiwan. Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik (GiG), Flensburg., Europa Universität Flensburg. MOST 105-2410-H-160-001. 【共 17 頁】

2017. Migrationsliteratur und Landeskundeunterricht in Taiwan: Ein transkulturelles Unterrichtsprojekt. XVI. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, Universität Fribourg/Freiburg (die Schweiz). MOST 105-2410-H-160-001. 【共 15 頁】.

2016. Das jüdische Exil in Shanghai als Gegenstand urbaner Erinnerungskulturen.. Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik (GiG), Usti nad Labem und Prag. MOST 101-2410-H-160-014. 【共 15 頁】

2016. Cities as Spaces of Memories: European-Jewish Literature and Exile in Shanghai.. Seventh Symposium on European Languages in East Asia. September 30 – October 1, 2016., National Taiwan University. MOST 101-2410-H-160-014. 【共 12 頁】

2016. Jüdische Literatur im Deutschunterricht. Asiatische Germanistentagung 2016 in Seoul, Seoul, Korea. 【共 12 頁】

2016. Städte als Erinnerungsraume. 11. Internationales Germanistik-Symposium in Taiwan., Tamkang University. MOST 104-2410-H-160-004. 本人為第一作者. 【共 9 頁】

2015. Gestaltung eines kreativen Unterrichts – Eine neue deutsch-jüdische Literatur im Deutschunterricht. . GDVT-Jahrestagung 2015, Fu Jen Universität. 【共 12 頁】

2015. Jüdische Begegnungen im Transitraum Shanghai. IVG-Kongress 2015, Shanghai. 【共 15 頁】.

2015. Gestaltung eines kreativen Unterrichts - Eine neue deutsch-jüdische Literatur im Deutschunterricht. GDVT-Jahrestagung 2015, Fu Jen Universität. 【共 12 頁】.

2015. 第二外語教學與研究的新契機：以轉型中的台灣德語教育為例。2015 第十二屆海峽兩岸外語教學研討會，北京。【共 10 頁】

2014. 歐洲聯盟文化政策框架下德國文化認同之研究。歐洲聯盟文化政策研討會，國立台灣師範大學。【共 15 頁】

2013. Jüdische Literatur als Paradigma der Landeskunde im DaF-Unterricht in Taiwan. Deutsch von innen . Deutsch von außen. XV. Internationale Tagung der

Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer (2013), Bozen (29. Juli - 3. August 2013).  
【共 15 頁】。

2010. „Ein Exkurs über deutsch-jüdische Kulturgeschichte. Der Toleranzgedanke bei Gotthold E. Lessing und Moses Mendelssohn“, 發表於《2010 德語文學暨語言學國際學術研討會—「全球化之下的寬容與正義」論文集》。東吳大學德國文化學系主辦。台北。2010 年 5 月 8-9 日。頁 149-163。

2010. 影像書寫與民族記憶：論猶太文化中之「幽默」特質。發表於《2010 「第七屆海峽兩岸外語教學研討會」》。輔仁大學主辦。台北。2010 年 10 月 29-30 日。(15 頁)。

2009. „Jiddische Liedtexte als kulturelles Gedächtnis“. 發表於 Das 16. Sorak-Symposium(韓國 Sorak 國際研討會) (Text, Kommunikation, Kultur). 2009 年 9 月 24 -27, pp. 26-36.

### C. 專書與專書論文

2016. Das Themenfeld „Exil“ als Landeskunde - Ein interkulturelles Kommunikationsbeispiel. 《歐亞語文研究叢書：歐語教育的傳統與創新》(ISBN: 978-986-6585-41-8). 高雄：文藻外語大學歐亞語文學院. P. 139-148. (專書論文)

2016. *Jüdische Aufklärung und jiddisches Theater: Studien zur Esther-Geschichte* (ISBN: 978-986-90907-6-6). Taipei, Taiwan: 上林文化事業有限公司 (專書)

2015. 德語文學中的城市書寫。《世界文學》「旅行文學」(第九期)(ISBN: 4711132387681) (P. 177-198)。台灣：聯經。(專書論文)

2015. Erinnerungskultur und Deutschdidaktik. *Deutschunterricht im interkulturellen Kontext* (ISBN: 978-604-62-3835-5). Hanoi: Fremdsprachenhochschule – Nationaluniversität Hanoi. Oct, 2015: P. 129-140. (專書論文)

2015. Studien zu einer interdisziplinären germanistischen Forschung. Topographie der Erinnerung: Exil in Shanghai. *Interlingualität - Interkulturalität - Interdisplinarität: Grenzerweiterungen der Germanistik* (跨語言·跨文化·跨學科) (ISBN: 978-7-5135-6343-7). 北京：外語教學與研究出版社. P. 272-288. (專書論文)

2015. 探討外語文化實務教材之設計與研發 - 德國國情風俗教材中「紀念場域」之個案研究。外語教育：專業化與複合化 - 第十屆海峽兩岸外語教學研討會論文集 (ISBN: 978-7-5446-3917-0). 上海：上海外語教育出版社。(專書論文)

2012. „Exil in Shanghai. Jiddische Erfahrung und Kultur in den 1930er und 1940er Jahren.“ *Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit (Publikation der Internationalen Vereinigung für Germanistik. IVG, Band 3)*. Franciszek Grucza (Hg.) Frankfurt am Main. Peter Lang GmbH. Internationaler Verlag der Wissenschaften. 2012. pp. 51-55. (專書論文)

2011. 〈猶太魂·中國情—談歐洲猶太族裔離散中國的生命書寫〉。《猶太與中國傳統的對話》(ISBN 978-986031091-7)(當代儒學研究叢刊 30, P.309-472)。臺北市：中央研究院中國文史哲研究所。2011年12月。(專書論文)

2012. 〈從跨文化到跨領域「通識」人才的培養—以德語教學中「紀念文化」主題的傳遞為例〉。《第八屆兩岸外語教學研討會論文集》。(ISBN: 978-7-5135-2474-2). 北京：外語教學與研究出版社. Oct, 2012: P.469-491.

2010. *Jüdische Kultur im chinesischen Exil – Eine Studie zu Rose Shoshana Kahans jiddischem Tagebuch „In fajer un flamen“* (Mit einer Teiledition). Taipei: Kaun Tang International Publications Ltd. 2010年6月 (ISBN 978-957-2061-90-9) (專書)。

2010. „Globalisierung und Landeskunde. ‚Die Welle‘ im Deutschunterricht“。《全球化背景下的外語教學研究：理論與實踐》。上海：上海外語教育出版社。(ISBN 978-7-5446-1882-3)。頁 336-344。(專書論文)

#### 其他及技術報告

2013。書評：〈記憶猶太家園：評《柏格納家族自傳三部曲》〉。《世界文學 5：文學裡的生與死》，台北：聯經出版公司 (ISBN：4711132387421)，頁 117-125。

2012。推薦序：〈亡魂依舊凝視〉。刊登於：Joseph Skibell (喬瑟夫·史奇貝著，殷麗君譯)：《月亮上的祝福 (A BLESSING ON THE MOON)》。臺北市：貓頭鷹出版社 (ISBN 978-986-262-105-9)。頁 10-12。

2011。書評：„At Home in Many Worlds“，刊登於„Judaica. Beiträge zum Verstehen des Judentums“。Heft 4. 67. Jahrgang (ISSN 0022-572X)。pp. 432-434。

2008。翻譯：《德文文法輕鬆學—初級德文文法練習 99 步》(Klipp und Klar) 敦煌書局。(ISBN 978-957-606-633-7)